

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operator's manual

Water Control

FI Käyttöohje

Kastelunohjaus

SV Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

DA Brugsvejledning

Vandingskontrol

NO Bruksanvisning

Vanningsstyring

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

LV Lietošanas instrukcija

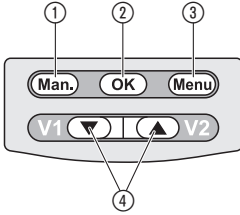
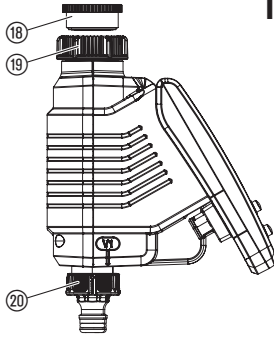
Laistīšanas kontrolierīce

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo valdiklis

DE Betriebsanleitung

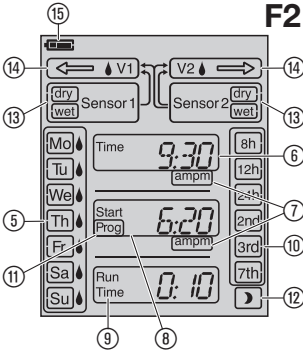
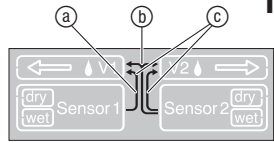
Bewässerungssteuerung

F1**I3****Level 2****P1**

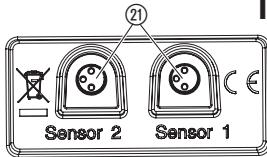
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

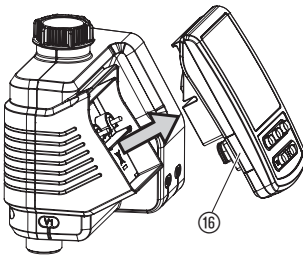
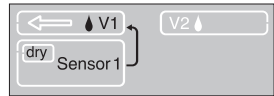
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

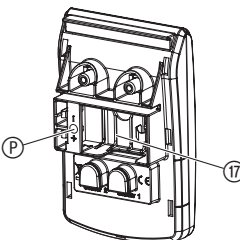
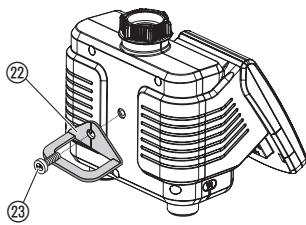
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

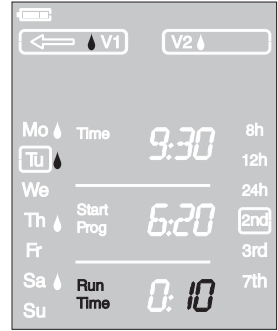
Level 4 P9



P13



P17



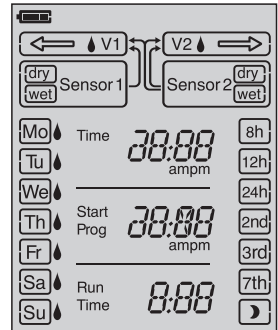
Level 5 P10



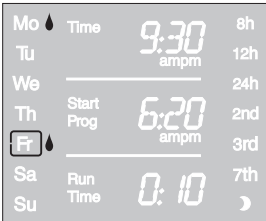
P14



P18



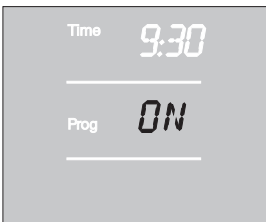
Level 5 P11



P15



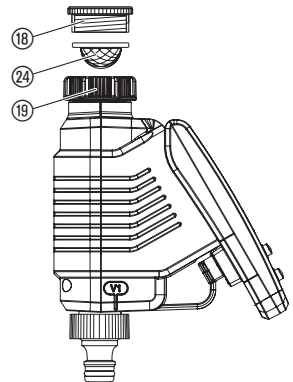
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA Laistīšanas kontrolierīce

MultiControl duo

1. DROŠĪBA	58
2. FUNKCIJA	59
3. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA	60
4. PROGRAMMĒŠANA	61
5. APKOPE	64
6. UZGLABĀŠANA	64
7. KLĪDU NOVĒRŠANA	65
8. TEHNISKIE DATI	66
9. PIEDERUMI	66
10. SERVISS/GARANTĪJA	67

das uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce ir paredzēta privātai lietošanai piemājas dārzos un daļdārzos tikai ārpus telpām lietētāju un laistīšanas sistēmu vadībai.

Laistīšanas kontrolierīcei ir divas atsevišķas izejas un to var izmantot, piemēram, automātiskai laistīšanai atvaļinājuma laikā.

Originālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruetas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatro-



BĪSTAMI!

GARDENA Laistīšanas kontrolierīci nedrīkst izmantot rūpnieciskajā sektorā, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Baterija:

Darba drošības apsvērumu dēļ ierīcē drīkst izmantot tikai 9 V sārma un mangāna (Alkaline) bateriju, kas atbilst tipam IEC 6LR61!

Lai ilgākas prombūtnes gadījumā nenotiktu laistīšanas kontrolierīces atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, baterija ir jānomaina brīdī, kad baterijas rādījums atbilst vairstībai 1 stabiņam.

Ekspluatācijas sākšana:



UZMANĪBU!

Laistīšanas kontrolierīce nav sertificēta darbināšanai iekštelpās.

→ Laistīšanas kontrolierīci lietot tikai ārpus telpām.

Laistīšanas kontrolierīci drīkst montēt tikai vertikālā stāvoklī, kupuluzgriežnim esot vērstam uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūvi baterijas nodalījumā.

Minimālā ūdens atdeve laistīšanas kontrolierīces komutācijas funkcijas nodrošināšanai ir 20 – 30 l/h uz katru izeju. Piemēram, Micro-Drip sistēmas vadībai ir nepieciešamas vismaz desmit 2 litru pilienlaistīšanas ierīces.

Tiekot sasniegtai augstai temperatūrai (virs 60 °C displejā), var izdzīst LCD displejs; tas neietekmē programmu norisi. Pēc atdzišanas LCD displejs atkal izgaismojas.

Tekoša ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

→ Lietojiet tikai tīru saldu ūdeni.

Minimālais darba spiediens ir 0,5 bāri, maksimālais darba spiediens ir 12 bāri.

Izvairīties no stiepes slodzes.

→ Nevilkt aiz pieslēgtas šļūtenes.

Programmēšana:

→ Laistīšanas kontrolierīci programmējiet, ūdens krānam esot aizvērtam.

Tādējādi Jūs novērsīsiet nevēlamu slapjuma veidošanos.

Lai veiktu programmēšanu, Jūs varat vadības ierīci noņemt no korpusa.

Ja vadības ierīce tiek atvērta, esot atvērtam vārstam, vārsts paliek atvērts tik ilgi, līdz vadības ierīce tiek uzsprausta atpakaļ.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. FUNKCIJA

Izmantojot laistišanas kontrolierīci, ir iespējams nodrošināt pilnībā automatizētu dārza laistišanu jebkurā dienas laikā līdz 3 reizēm dienā caur katru no abām izejām (ik pēc 8 stundām). Turklāt laistišanai iespējams izmantot lietēšanas ierīces, smidzināšanas sistēmas iekārtu vai pilienlaistišanas sistēmu.

Laistišanas kontrolierīce laistišanu veic pilnībā automatizēti atbilstoši izveidotajai programmai, tādējādi to var izmantot arī atvaļinājuma laikā. Agri no rīta un vēlu vakarā iztvaikošanas pakāpe un līdz ar to arī ūdens patēriņš ir viszemākais.

Vadības elementi [Att. F1]:

Laistišanas programma ievadišana notiek vienkārši, izmantojot vadības taustiņus.

Vadības taustiņš Funkcija

① Taustiņš Man.	Ūdens caurplūdes manuāla atvēršana vai aizvēršana.
② Taustiņš OK	Pārņem ar taustiņiem ▼-▲ iestatītās vērtības.
③ Taustiņš Menu	Pārslēdz ierīci uz indikāciju līmeni.
④ Taustiņi ▼-▲ (V1/V2)	Izmaina iestatāmās vērtības katrā līmenī/izejas izvēlē (V1/V2) 1. līmenī.

Indikāciju līmeņi:

Visus 6 indikāciju līmeņus iespējams atvērt vienu aiz otra, spiežot taustiņu **Menu**.

• 1. līmenis:	Normālas darbības indikācija
• 2. līmenis:	Aktuālā pulksteņa laika un nedēļas dienas indikācija
• 3. līmenis:	Laistišanas aktivizēšanas laika indikācija
• 4. līmenis:	Laistišanas ilguma indikācija
• 5. līmenis:	Laistišanas biežuma indikācija
• 6. līmenis:	Programmas ieslēgšanas/izslēgšanas/sensora atreģistrēšanas indikācija

Indikācijas līmeņus iespējams pārslēgt jebkurā brīdī, nospiežot taustiņu **Menu**. Visi programmas dati, kas līdz tam brīdim ir tikusi izmainīti un ar **OK** apstiprināti, tiek saglabāti atmiņā. Ja iepriekš ieprogrammētas laistišanas laikā izmainītie dati tiek apstiprināti ar taustiņu **OK**, vārsts tiek aizvērts.

Displeja indikācijas [Att. F2]:

Indikācija	Apraksts
⑤ Nedēļas dienas Mo, Tu ...	Aktuālā nedēļas diena <input type="checkbox"/> , vai attiecīgi ieprogrammētās laistišanas dienas
⑥ Time	Aktuālais pulksteņa laiks (mirgo ievadišanas režīmā).
⑦ am/pm	12 stundu laika formāta indikācijai (piemēram, ASV, Kanādā).
⑧ Start	Laistišanas aktivizēšanas laiks (mirgo ievadišanas režīmā).
⑨ Run Time	Laistišanas ilgums (mirgo ievadišanas režīmā).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Laistišanas cikls (aktivizēts ar <input type="checkbox"/>). Ik pēc 8/12/24 stundām; katru 2./3./7. dienu.
⑪ Prog ON/OFF	Laistišanas programma aktīva (ON)/neaktīva (OFF).
⑫ Sensora tiešā vadība	Laistišana laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6 tiek regulēta, izmantojot augsnes mitruma sensoru.
⑬ Sensors 1/2 dry/wet	Sauss sensors dry : Tiek veikta laistišana Mitrš sensors wet : Laistišana netiek veikta.
⑭ Vārsts ← V1/ Vārsts V2 →	Bultiņa norāda uz izvēlēto vārstu: – uzrādīta vārsts ir aizvērts – mirgojoša vārsts ir atvērts
⑮ Baterija	Uzrāda 5 baterijas stāvokļus: 3 stabiņi : baterija ir pilna 2 stabiņi : baterija ir pilna līdz pusei 1 stabiņš : baterijas jauda ir vāja 0 stabiņi : baterija ir gandrīz tukša Rāmītis mirgo : baterija ir tukša

Ja baterijas rāmitis mirgo, vārsts vairs netiek atvērts.

Ar programmas palīdzību atvērts vārsts jebkurā gadījumā atkal tiek aizvērts.

Baterijas indikācija tiek atiestatīta, nomainot bateriju.

2 stabiņi	1 stabiņš	0 stabiņi	Rāmitis mirgo
Baterija ir pilna līdz pusei	Baterijas jauda ir vāja	Baterija ir gandrīz tukša	Baterija ir tukša
Vārsts ir atvērts.	Vārsts ir atvērts.	Vārsts vēl atveras.	Vārsts neatveras.
Laistīšanas kontrolierīces darbība ir nodrošināta vēl vismaz 4 nedēļas.	Laistīšanas kontrolierīces darbība vēl maks. 4 nedēļas.	Laistīšanas kontrolierīces darbība drīzumā tiks pārtraukta.	Laistīšanas kontrolierīce nedarbojas.
	Ieteicams nomainīt bateriju.	Drīzumā nepieciešama baterijas nomaiņa.	Nepieciešama baterijas nomaiņa.
→ Nomainiet bateriju (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Baterijas ievietošana</i>).			

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Baterijas ievietošana [Att. 11/12]:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst darbināt tikai ar vienu 9 V sārma-mangāna (Alkaline) bateriju (tips IEC 6LR61).

1. Vadības bloku (16) nobīdīt no laistīšanas kontrolierīces korpusa.

2. Bateriju ievietot baterijas nodalījumā (17).

Pievērst uzmanību pareizam polu (P) izvietojumam.

Displejā uz 2 sekundēm parādās visi LCD simboli un pēc tam, tas pārslēdzas uz pulksteņa laika/nedēļas dienas indikācijas līmeni.

3. Vadības ierīci (16) uzspraust atpakaļ uz korpusa.

Pārslēšanās no 24 stundu uz 12 stundu formāta indikāciju un otrādi (am/pm):

Rūpnīcas iestatījums atbilst 24h stundu formāta indikācijai.

→ Taustiņu **Man**, baterijas ievietošanas laikā turēt nospiestu.

Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana [Att. 13]:

Laistīšanas kontrolierīce ir aprīkota ar kupoluzgriezni (18), kas ir paredzēts ūdens krāniem ar 33,3 mm (G 1") vītnei. Klāt pievienotais adapteris (19) ir paredzēts laistīšanas kontrolierīces pieslēgšanai pie ūdens krāniem ar 26,5 mm (G 3/4") vītnei.

1. **26,5 mm (G 3/4") vītnei** : Adapteri (19) ar roku uzskrūvēt uz ūdens krāna (neizmantojot knaibles).

2. Laistīšanas kontrolierīces kupoluzgriezni (18) ar roku uzskrūvēt uz ūdens krāna vītnes (neizmantojot knaibles).

3. Krāna posmus (20) uzskrūvēt uz laistīšanas kontrolierīces abām izejām.

Augsnes mitruma sensora pieslēgšana (pēc izvēles):

Ieprogrammēta, automātiska laistīšana tiek novērsta, ja augsnē ir pietiekams mitruma līmenis vai ir bijuši nokrišņi. Tomēr neatkarīgi no tā vienmēr ir iespējams veikt manuālu laistīšanu.

Sensoru klasifikācija [Att. 14]:

(a) **Sensors 1. ligzdā:**
sensors ir derīgs tikai 1. vārstam

(b) **Sensors 2. ligzdā:**
sensors ir derīgs abiem vārstiem

(c) **Sensors 1. un 2. ligzdā:**
1. sensors ir derīgs 1. vārstam
2. sensors ir derīgs 2. vārstam

1. Novietojiet augsnes mitruma sensoru lietēšanas zonā.

2. Vadības bloku (16) nobīdīt no laistīšanas kontrolierīces korpusa.

3. **[Att. 15]:** Sensoru pieslēgt pie laistīšanas kontrolierīces sensora pieslēgligzdas (21) (vajadzības gadījumā izmantot pagarinātāju vai adapteri).

Sensora piereģistrēšana [Att. 16]:

Sensors tiek automātiski piereģistrēts pēc 60 sek. Tiek parādīta sensora klasifikācija (a), (b) vai (c) (bultiņas) un aktuālais sensora stāvoklis **dry** (saus) / **wet** (mits). Piemēram, 1. sensors **dry** (saus) tikai 1 (a) vārstam).

Sensora atreģistrēšana [6. līmenis]:

Ja laistīšanu paredzēts veikt bez sensora, lai gan pirms tam sensors ir ticis pierēģistrēts, šis sensors ir jāatreģistrē.

1. Atvienot sensoru no laistīšanas kontrolierīces.
2. **[Att. I6]:** 5 reizes nospieš taustiņu **Menu** [6. līmenis].
Tiek parādīta sensora klasifikācija (A), (B) vai (C) (bultiņas) un aktuālais sensora stāvoklis dry/wet
3. **[Att. I7]:** Nospieš taustiņu **OK**.
Sensors ir atreģistrēts.

Lai pieslēgtu vecākus sensorus (ar 2 polu kontakt-spraudni), ir nepieciešams **GARDENA adaptera kabelis preces nr. 1189-00.600.45**, kuru iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā.

Pretzādzību aizsargierīces montāža (pēc izvēles) [Att. I8]:

Lai laistīšanas kontrolierīci aizsargātu pret nozagšanu, GARDENA servisa centrā iespējams iegādāties **GARDENA pretzādzības aizsargierīci preces nr. 1815-00.791.00**.

1. Skavu (2) ar skrūvi (3) pieskrūvēt laistīšanas kontrolierīces aizmugurē.
2. Izmantojiet apskavu (2), piemēram, ķēdes nofikšēšanai.

Vienu reizi ieskrūvējot skrūvi, to vairs nedrīkst skrūvēt ārā.

4. PROGRAMMĒŠANA

Lai sastādītu programmu, iespējams noņemt nost vadības ierīci un programmēšanu veikt mobilā stāvoklī (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA *Baterijas ievietošana*).

No programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet, nospiežot taustiņu **Man**. Visi līdz tam brīdim izmainītie un ar taustiņu **OK** apstiprinātie programmas dati tiek saglabāti atmiņā.

Aktuālā pulksteņa laika un nedēļas dienas iestatīšana:

1. **[Att. P1]:** Nospieš taustiņu **Menu** [2. līmenis] (nav nepieciešams, ja ir ievietota jauna baterija).
Stundu indikācija un indikācija Time mirgo.
2. **[Att. P2]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt pulksteņa stundas (piem., 9 stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Indikācija Time un minūšu indikācija displejā mirgo.
3. **[Att. P3]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt minūtes (piem., 30 minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Indikācija Time un nedēļu indikācija displejā mirgo.
4. **[Att. P4]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt nedēļas dienu (piem., (Tu) otrdienā) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejs pārslēdzas uz laistīšanas režīma "Laistīšana ar laika vadību" [3. līmenis] indikāciju "Laistīšanas programmas ievadīšana".
Displejā mirgo indikācija Start Prog un stundu indikācija.*

Laistīšanas režīmi:

Laistīšanas kontrolierīcei ir 3 laistīšanas režīmi:

A) Laistīšana ar laika vadību:

Izvēloties "Laistīšanu ar laika vadību", laistīšana sākas atbilstoši ievadītajām programmām. Bez tam pastāv arī iespēja, laistīšanas programmas papildus iesaistīt augsnes mitruma līmeņa vai nokrišņu līmeņa faktoru. Pietiekama augsnes mitruma vai nokrišņu gadījumā tiek iniciēta programmas apstādīnāšana vai programmas aktivizēšana tiek aizkavēta. Manuālā laistīšana **Man**. + **OK** ir pieejama neatkarīgi no šī faktora.

B) Sensora tiešā vadība):

Izvēloties funkciju "Sensora tiešā vadība", laistīšana tiek aktivizēta vienīgi atkarībā no augsnes mitruma līmeņa laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6, ja sensors raida signālu "Saus" (**dry**). Šajā gadījumā ir iespējams pieslēgt 1 vai 2 augsnes mitruma sensorus.

C) Manuālā laistīšana:

Izvēloties funkciju "Manuālā laistīšana", laistīšana tiek sākota uzreiz pēc tam, kad ir nospiesti taustiņi **Man**. + **OK**, un tā ir pieejama neatkarīgi no sensora stāvokļa.

Laistīšanas programmas ievadišana:

A) Laistīšana ar laika vadību:

1. Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt (V1/ V2) programmu
1. vārstam (↔ V1) vai 2. vārstam (V2 ↔)
(nav iespējams, ja pirms tam ir ievadīts aktuālais
pulksteņa laiks un nedēļas diena).
2. [Att. P5]: 2 reizes nospieš taustiņu **Menu**
[3. līmenis] (nav nepieciešams, ja pirms tam
ir ievadīts aktuālais pulksteņa laiks un nedēļas
diena).
*Displejā mirgo indikācija **Start Prog** un stundu
indikācija.*
3. [Att. P6]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas
aktivizēšanas laika stundas (piem., **5** stundas) un
apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Start Prog** un minūšu
indikācija.*
4. [Att. P7]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas
aktivizēšanas laika minūtes (piem., **20** minūtes)
un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas
ilguma stundu indikācija.*
5. [Att. P8]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas
ilguma stundas (piem., **0** stundas) un apstiprināt
ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas
ilguma minūšu indikācija.*
6. [Att. P9]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas
ilguma minūtes (piem., **10** minūtes) un apstiprināt
ar taustiņu **OK**.
Displejā mirgo laistīšanas cikla indikācija.

Laistīšanas biežumu var izvēlēties, izmantojot:

- (7.) laistīšanas ciklu (aile displeja labajā pusē)
– vai –
- (8.) laistīšanas dienas (aile displeja kreisajā
pusē).

7. [Att. P10]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt **laisti-
šanas ciklu** (piem., **2nd**) un apstiprināt ar
taustiņu **OK**.
8h/12h/24h: laistīšana ik pēc 8/12/24 stundām
2nd/3rd/7th: laistīšana katru 2./3./7. dienu
*Displejs pārslēdzas uz **laistīšanas program-
mas aktivizēšanas indikāciju**.*
– vai –

8. [Att. P11]: Ar taustiņiem ▼-▲ attiecīgi izvēlēties
laistīšanas dienas (piemēram, **Mo**, **Fr** pirm-
dienu un piektdienu) un apstiprināt ar taustiņu
OK. Nospieš taustiņu **Menu**.
*Displejs pārslēdzas uz indikāciju **"Laistīšanas
programmas aktivizēšana/deaktivizēšana"**
[6. līmenis].*

Ja nākamā diena nav diena, kad ir ieprog- rammēta laistīšana, laistīšana tiek veikta tikai līdz plkst. 00.

(Piemēram, laistīšanas dienas = pirmdiena,
otrdiena, piektdiena; aktivizēšanas laiks
= plkst. 23; laistīšanas ilgums = 2 st. Pirmdienā
laistīšana tiek veikta no plkst. 23 līdz otrdienas
plkst. 1. Otrdienā un piektdienā laistīšana tiek
veikta no plkst. 23 līdz plkst. 00.)

Laistīšanas programmas aktivizēšana/ deaktivizēšana [Att. P12]:

Lai laistīšanas programma tiktu izpildīta, aktivizē-
šanai ir jāiestata **Prog ON**. Iestatot **Prog OFF**, auto-
mātiskā laistīšana tiek deaktivizēta. **Prog ON/OFF**
katram vārstam ir iespējams izvēlēties neatkarīgi
vienam no otra. Arī iestatot **Prog OFF**, iespējams
veikt manuālo laistīšanu.


1. Ar taustiņiem ▼-▲ (V1/V2) iestatīt 1. vārstu
(↔ V1) vai 2. vārstu (V2 ↔) (ja pirms tam ir
tikusi sastādīta programma, vārstu nav iespē-
jams iestatīt, automātiski ir iestatīts attiecīgais
vārsts).
2. 5 reizes nospieš taustiņu **Menu** **[6. līmenis]**
(nav nepieciešams, ja pirms tam ir tikusi sastā-
dīta programma).
3. Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt **Prog ON** vai **Prog OFF**
un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
*Displejā uz 2 sek. parādās indikācija **Prog OK**
un pēc tam displejs pārslēdzas uz **normālas
darbības indikāciju** [1. līmenis].*

Prog ON: Laistīšanas kontrolierīces programmēšana
tagad ir pabeigta, tas nozīmē, ka iebūvētais vārsts
atveras/ aizveras pilnībā automātiski un tādējādi
ieprogrammētajā laikā veic laistīšanu.

B) Sensora tiešā vadība):

Priekšnoteikums: ir pieslēgts vismaz viens
GARDENA augsnes mitruma sensors
(skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
Laistīšana naktis laikā (no plkst. 20 līdz 6),
ja sensors raida signālu "Sausss" **dry**.
Pirms tam sastādītā laistīšanas ar laika vadību
programma saglabājas, bet netiek izpildīta.

1. Ar taustiņiem ▼-▲ (V1/V2) iestatīt programmu
1. vārstam (↔ V1) vai 2. vārstam (V2 ↔).
2. 3 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas
ilguma stundu indikācija.*
3. [Att. P13]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas
ilguma stundas (piem., **0** stundas) un apstiprināt
ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas
ilguma minūšu indikācija.*

4. **[Att. P14]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas ilguma minūtes (piem., **10** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Displejā mirgo laistīšanas cikla indikācija.
5. **[Att. P15]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt sensora tiešās vadības funkciju  un ar taustiņu **OK** apstiprināt.

Pēc katras laistīšanas reizes tiek ievērots 2 stundu ilgs laistīšanas pārtraukums, lai ar augsnes mitruma sensora palīdzību konstatētu augsnes mitrumu.

Piemērs:

laistīšanas ilgums = 10 minūtes.

Laistīšana tiek sākta, ja sensors laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6 raida signālu "Sausss" (sensors **dry**), un tā tiek pārtraukta, kad sensors raida signālu „Mitrš" (sensors **wet**), vai ne vēlāk kā pēc 10 minūtēm. 2 stundas pēc laistīšanas beigām signāla "Sausss" raidīšanas gadījumā (sensors **dry**) laistīšana tiek atsākta un signāla „Mitrš" raidīšanas gadījumā (sensors **wet**) laistīšanas netiek veikta vēl 2 stundas utt. līdz maks. plkst. 6. Laika intervālā no plkst. 6 līdz plkst. 20 laistīšana netiek veikta.

Laistīšanas ilgums rūpnīcā ir iestatīts uz 30 minūtēm.

Ārkārtas programma (mēnešņš mirgo):

Ja sensora tiešās vadības ierīcē nav iesprausts sensors vai ir bojāts pieslēguma kabelis, laistīšana tiek veikta ik pēc 24 stundām. Laistīšanas ilgums ir ierobežots atbilstoši iestatītajam darbības laikam, tomēr maks. uz 30 minūtēm.

Iziesana no sensora tiešās vadības režīma

[5. līmenis]:

- 4 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
Mēnešņš  displejā mirgo.
- Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt citu **laistīšanas ciklu** un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

Laistīšanas programmas nolasišana/ mainīšana:

Ja programmā nepieciešams izmainīt kādu no lielumiem, to iespējams izdarīt, neizmainot pārējos programmas lielumus.

- 2 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
Displejā mirgo indikācija Start un stundu indikācija.
- Nospieš taustiņu **Menu**, lai pārslēgtos uz nākamo programmas līmeni
– vai –

ar taustiņiem ▼-▲ izmainīt programmas datus un ar taustiņu **OK** apstiprināt.

Ja programmas norises laikā tiek izmainīts laistīšanas ilgums, laistīšana tiek beigta.

C) Manuālā laistīšana:

Katru no vārstiem **jebkurā brīdī ir iespējams ar roku atvērt vai aizvērt**. Ar atvērtu vārstu, kas tiek darbināts ar programmas vadību, iespējams aizvērt pirms laika, neizmainot programmas datus (laistīšanas aktivizēšanas laiku, laistīšanas ilgumu un laistīšanas biežumu). Ir jābūt uzsprautai vadības ierīcei.

- Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt 1. vārstu (\Leftarrow **V1**) vai 2. vārstu (**V2** \Rightarrow).
- [Att. P16]:** Nospieš taustiņu **Man.**, lai vārstu atvērtu ar roku (vai attiecīgi aizvērtu atvērtu vārstu).
10 sekundes displejā mirgo indikācija Run Time un laistīšanas ilguma minūtes (rūpnīcā iestatīts uz 30 minūtēm).
- [Att. P17]:** Laistīšanas ilguma minūšu laikā ar taustiņiem ▼-▲ (amplitūdā no **0:00** līdz **0:59**) iespējams izmainīt laistīšanas ilgumu (piemēram, **10** minūtes) un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
- Nospieš taustiņu **Man.**, lai vārstu aizvērtu pirms laika.
Vārsts tiek aizvērts.

Izmainītais manuālās atvēršanas ilgums tiek saglabāts atmiņā, t. i., katras nākamās manuālās vārsta atvēršanas laikā izmainītais atvēršanas ilgums ir jau iepriekš iestatīts. Ja manuālās atvēršanas ilgums tiek izmainīts uz **0:00**, vārsts tiek aizvērts un arī pēc taustiņa **Man.** nospiešanas paliek aizvērts (aizsardzība pret bērnu piekļuvi).

Ja vārsts ir ticis atvērts ar roku un ieprogrammētā laistīšanas palaide pārklājas ar manuālo atvēršanas ilgumu, laistīšanas programma netiek izpildīta.

Piemērs:

Vārsts plkst. **9.00** tiek atvērts ar roku, atvēruma ilgums ir 10 minūtes. Programma, kuras **aktivizēšanas laiks** ir intervālā no **plkst. 9.00 līdz 9.10**, šādā gadījumā netiek izpildīta.

Atiestatīšana [Att. P18]:

Tiek atjaunoti rūpnīcā veiktie iestatījumi.

→ Vienlaikus 3 sekundes turēt nospiešus taustiņus **Man.** un **Menu**.
Uz 2 sekundēm displejā parādās visi LCD simboli un displejs pārslēdzas uz normālas darbības indikāciju.

- Visi programmas dati tiek iestatīti uz nulli.
- Manuālās laistišanas ilgums tiek iestatīts atpakaļ uz **0:30**.
- Pulksteņa laika un nedēļas dienas indikācija saglabājas.


Svarīgas norādes:





Ja programmēšanas laikā ilgāk kā 60 sekundes netiek veikta nekādu datu ievade, atkal parādās normālas darbības indikācija. Turklāt tiek pārņemtas visas līdz tam apstiprinātās izmaiņas.

Ja laistišanas kontrolierīcē iespraustais sensors signalizē par mitru augsni (**wet**), attiecīgi ieprogrammētais laistišanas cikls netiek veikts.

5. APKOPE

Netīrumu sieta tīrīšana [Att. M1]:

Netīrumu sietu  ir ieteicams regulāri pārbaudīt un vajadzības gadījumā iztīrīt.

1. Laistišanas kontrolierīces kupoluzgriezni  ar roku noskrūvēt no ūdens krāna vītnes (neizmantojot kņabiles).
2. Vajadzības gadījumā izskrūvēt adapteri .
3. Kupoluzgriezņa  netīrumu sietu  izņemt ārā un iztīrīt.
4. Laistišanas kontrolierīces uzmontēšana atpakaļ (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA *Laistišanas kontrolierīces pieslēgšana*).

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana/ Uzglabāšana ziemas periodā:



1. Baterijas saudzēšanas nolūkā to ieteicams izņemt ārā (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
To izdarot, programmas saglabājas. Bateriju pavasarī ieliekot atpakaļ ierīcē, no jauna ir jāievada tikai pulksteņa laiks un nedēļas diena.
2. Vadības ierīci un vārsta bloku uzglabāt no sala iedarbības aizsargātā, sausā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!



→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Nolietotas baterijas utilizācija:

→ Nolietotas baterijas ir jānodod utilizācijai to tirdzniecības vietās vai arī komunālajā atkritumu pārstrādes uzņēmumā.

Baterija ir **utilizējama tikai** izlādētā stāvoklī.

7. KLĪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Displejā nav redzama indikācija	Nepareizi ievietota baterija.	→ Ievērot polu izvietojumu (+/-).
	Baterija ir pilnībā tukša.	→ Ielikt jaunu Alkaline bateriju.
	Temperatūra displejā pārsniedz 60 °C.	→ Indikācija parādīsies pēc tam, kad temperatūra būs pazeminājusies.
Manuālā laistīšana ar taustiņu Man. nav iespējama	Tukša baterija (rāmītis mirgo).	→ Ielikt jaunu Alkaline bateriju.
	Manuālās laistīšanas ilgums ir iestatīts uz 0:00 .	→ Manuālo laistīšanas ilgumu iestatīt lielāku par 0:00 (skat. 4. PROGRAMMĒŠANA).
	Aizvērts ūdens krāns.	→ Atvērt ūdens krānu.
Laistīšanas programma netiek izpildīta (laistīšanas netiek veikta)	Laistīšanas programma nav ievadīta līdz galam.	→ Nolasīt laistīšanas programmu un vajadzības gadījumā veikt tajā izmaiņas.
	Programmas ir deaktivizētas (Prog. OFF).	→ Aktivizēt programmas (Prog. ON).
	Programmu ievadišana/mainīšana palaišanas impulsa laikā vai īsi pirms tā.	→ Programmas ievadīt/izmaiņas tajās veikt ārpus ieprogrammētajiem palaišanas laikiem.
	Vārsts pirms tam ticis atvērts ar roku.	→ Novērst iespējamo programmu pārklāšanos.
	Aizvērts ūdens krāns.	→ Atvērt ūdens krānu.
	Augsnes mitruma sensors signalizē mitrumu (wet).	→ Sausas augsnes gadījumā pārbaudiet augsnes mitruma sensora iestatījumu/novietojumu.
	Tukša baterija (rāmītis mirgo).	→ Ielikt jaunu (Alkaline) bateriju.
	Nav uzsprausta vadības ierīce (nav  indikācijas pie V1/V2).	→ Uzspraust vadības ierīci uz korpusa.
	Minimālais ūdens ņemšanas daudzums mazāks par 20 l/h.	→ Pieslēgt vairāk pilienlaistīšanas ierīču.
Mirgo tiešās vadības  simbols	Nav pareizi pieslēgts sensors vai tas nav pierēģistrēts.	→ Pārbaudīt savienotājkabeli un sensoru vai pierēģistrēt sensoru.
Mirgo 1. sensors un/ vai 2. sensors	Sensors ir bojāts.	→ Pārbaudīt savienotājkabeli un sensoru vai atreģistrēt sensoru.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

<i>Laistīšanas kontrolierīce</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1874)
Aktivizēto vārstu skaits		2
Min./maks. darba spiediens	bāri	0,5 / 12
Caurplūdes šķidrums		Tīrs saldūdens
Maks. šķidruma temperatūra	°C	40
Temperatūras amplitūda	°C	5 līdz 60
Laistīšanas darbību ar programmas vadību skaits uz vienu vārstu un vienā dienā		3 x (ik pēc 8 st.), 2 x (ik pēc 12 st.), 1 x (ik pēc 24 st.)
Laistīšanas darbību ar programmas vadību skaits uz vienu vārstu un vienā nedēļā		Katru dienu, katru 2., 3. vai 7. dienu; vai individuāla nedēļas dienu izvēle
Laistīšanas ilgumi		1 min. līdz 3 st. 59 min.
Izmantojamā baterija		1 × 9 V sārma un mangāna (Alkaline), kas atbilst tipam IEC 6LR61
Baterijas ekspluatācijas ilgums		Apmēram 1 gads

9. PIEDERUMI

GARDENA Augsnes mitruma sensors		preces nr. 1188
GARDENA Pretzādzību aizsargierīce		preces nr. 1815-00.791.00 ar GARDENA servisa centra starpniecību
GARDENA Adaptera kabelis	Vecāka izlaiduma GARDENA sensoru pieslēgšanai.	preces nr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelu separators	Vienlaicīgai 2 sensoru pieslēgšanai vienā ligzdā.	ar GARDENA servisa centra starpniecību

10. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalū/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Uz defektiem, kas laistīšanas kontrolierīcē radušies nepareizi ievietotu vai iztecējušu bateriju dēļ, garantija neattiecas.

Uz sala izraisītiem bojājumiem garantija neattiecas.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

SV EU-försäkrän om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo- neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā paraksttiesības persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar- tiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung:		Water Control Kastelunohjaus Bevattningsautomatik Vandingskontrol Kastmissüsteemi juhtseade Laistīšanas kontrolierīce Laistymo valdiklis Bewässerungssteuerung	
Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp:	Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer:	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
MultiControl duo		1874	
EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien:		Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016	Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1., Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avtayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com